

文白
对照
帝王
术



顺治皇帝权术精要

〔清〕顺治皇帝 著



文白
帝王术
对照

顺治皇帝权术精要

〔清〕顺治皇帝著
陈立中今译
湖南人民出版社

责任编辑：张自文
莫金莲
装帧设计：廖 铁

顺治皇帝权术精要

顺治皇帝 著

陈 立 中 今译

湖南人民出版社出版、发行

(长沙市银盆南路 78 号 邮编：410006)

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷厂印刷

1999 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

开本：850×1168 1/32 印张：8.75

字数：200,000 印数：1—6,000

ISBN 7-5438-2127-3

K·376 定价：14.00 元

编辑说明

在高度专制集权的中国封建社会，帝王的作为、帝王的思想，必然极深刻而广泛地影响甚至制约一个时代的历史。帝王的言行和观念通过对王朝统治集团的巨大影响而直接作用于历史，影响历史的兴衰和王朝的变更。

所以，要了解一个时代，不能不了解那个时代的帝王，不能不了解那个时代帝王的统治思想和谋术方略。

基于这种认识，我们策划了《帝王术》丛书。丛书共辑书九种，分成六册出版。其中有五种书的作者是皇帝本人，一种是皇后，两种是皇帝身边的大臣，另一种为近代学者。各从不同角度直接或间接地反映了中国历史上几个有典型意义的帝王的统治思想和谋术方略。

显然，我们应本着认识历史，了解传统，并带着批判的眼光来看待帝王的统治思想和权术谋略，绝不可存欣赏玩味的心态，更不可愚昧地笼统吸收。

为了使普通读者一目了然，明白全书主旨，我们对这九种书的书名大多作了修改。它们分别是：

《唐太宗权术大略》（原书名《帝范》）唐太宗撰

《历代帝王治学事迹》（原书名《帝学》）〔宋〕范祖禹撰

（上二种合为一册）

《东宫备览》〔宋〕陈模撰

《皇后内训》（原书名《内训》） [明] 文皇后撰

（上二种合为一册）

《康熙皇帝告万民书》（原书名《圣谕广训》） 雍正皇帝
辑录整理

《康熙皇帝教子格言》（原书名《庭训格言》） 雍正皇帝
辑录整理

（上二种合为一册）

《顺治皇帝权术精要》（原书名《资政要览》） 顺治皇帝
撰

《乾隆皇帝评点古今》（原书名《御制日知荟说》） 乾隆
皇帝撰

《历代帝王权术总览》（原书名《帝王春秋》） [近] 易
白沙撰

上九种书中《历代帝王权术总览》以《民国丛书》影印本为底本，参校他本。其余八种均以文渊阁《四库全书》本为底本，并参校他本作了少量校勘，个别地方作了注解。各书原本没有目录和标题，为方便读者阅读，本次出版时一律由今译者或编者新编了目录，并在正文中新加了卷题，有几种另在卷题下加了小标题。

本次出版所做最难的事情是将原文言文全部翻译成了白话文。这无非是为了方便普通读者阅读，但这往往是一件费力不讨好的事情。因全译文言文难度较大，又因今译者水平参差不齐，差错在所难免，我们祈盼读者能及时指教，以便重印时订正。

编 者

一九九九年九月

·帝 王 本·

顺治皇帝权术精要

目 录

提 要	(1)
顺治帝自序	(4)

卷一

君道章第一	(6)
臣道章第二	(11)
父道章第三	(16)
子道章第四	(21)
夫道章第五	(27)
妇道章第六	(32)
兄弟章第七	(38)
体仁章第八	(44)
弘义章第九	(50)
敦礼章第十	(57)

卷二

察微章第十一	(65)
昭信章第十二	(73)
知人章第十三	(81)
厚生章第十四	(89)
教化章第十五	(99)
俭德章第十六	(107)
迁善章第十七	(116)
务学章第十八	(125)
重农章第十九	(134)
睦亲章第二十	(143)

卷三

积善章第二十一	(152)
爱民章第二十二	(161)
慈幼章第二十三	(171)
养生章第二十四	(179)
惩忿章第二十五	(185)
窒欲章第二十六	(193)
履谦章第二十七	(201)
谨言章第二十八	(209)
慎行章第二十九	(220)
爱物章第三十	(227)

后序

蒋赫德序	(234)
------	-------

宋之绳序·····	(236)
麻勒吉序·····	(238)
方拱乾序·····	(240)
成克巩序·····	(243)
冯溥序·····	(245)
党崇雅序·····	(247)
张玄锡序·····	(249)
金之俊序·····	(252)
王永吉序·····	(254)
胡兆龙序·····	(256)
吕官序·····	(259)
李霁序·····	(262)
傅以渐序·····	(264)
陈之遴序·····	(266)
折库讷序·····	(268)
王熙序·····	(270)

提 要

臣等谨案：

御定《资政要览》三卷，《后序》一卷，顺治十二年世祖章皇帝御撰，凡三十章：曰君道，曰臣道，曰父道，曰子道，曰夫道，曰妇道，曰友道^[1]，曰体仁，曰宏义^[2]，曰敦礼，曰察微，曰昭信，曰知人，曰厚生，曰教化，曰俭德，曰迁善，曰务学，曰重农，曰睦亲，曰积善，曰爱民，曰慈幼^[3]，曰惩忿，曰窒欲，曰履谦，曰谨言，曰慎行，曰爱物。每篇皆有笺注，亦御撰也。体裁虽仿周秦诸子，而熔铸古籍，闡为圣谟。义理一本于经，法戒兼载于史，大旨闡明修身齐家之道，又多为群臣百姓而言。

伏考《尧典》有曰：“平章百姓，百姓昭明，协和万邦，黎民于变时雍。”又《说命》有曰：“惟天聪明，惟圣时宪，惟臣钦若，惟民从乂^[4]。”盖治天下者，治臣民而已矣。使百官咸提躬饬行以奉其职守，万姓咸讲让型仁以厚其风俗，则唐虞三代之治不过如斯。明之季年，三纲沦而九法敎，谗妄兴于上，奸宄生于下，日偷日薄，人心坏而国运随之，天数乃终。

世祖章皇帝监夏监殷，深知胜国之所以败，故丁宁诰诫，亲著是书，俾朝野咸知所激劝而共跻太平。御题曰《资政要览》。见澄叙官方，敦崇世教，为保邦之切务。圣人之情见乎词矣。传诸万年，所宜聪听而敬守也。

乾隆四十六年九月恭校上。

总纂官臣纪昀、臣陆锡熊、臣孙士毅

总校官臣陆费墀

注 释

〔1〕曰友道：后文作“曰兄弟”。

〔2〕宏：下文作“弘”。

〔3〕后缺“曰养生”。

〔4〕又：治理。

今 译

臣等谨案：

皇上所定《资政要览》三卷，《后序》一卷，顺治十二年世祖章皇帝亲自撰写，共三十章，称为：君道，臣道，父道，子道，夫道，妇道，兄弟，体仁，弘义，敦礼，察微，昭信，知人，厚生，教化，俭德，迁善，务学，重农，睦亲，积善，爱民，慈幼，养生，惩忿，窒欲，履谦，谨言，慎行，爱物。每篇都有注释文字，也是皇帝亲自撰写的。虽然体裁仿效周秦诸子，但将古代典籍熔于一炉，阐发为明智的谋略。道理一律以经书为蓝本，楷式和鉴戒都选自史书。以阐明修身治家之术为主旨，又有不少替群臣百姓而说的话。

伏考《尧典》，上面说：“向畿内百姓都宣明他的大德，百姓各自宣明他们的恩德；使天下各诸侯国相互协和，黎民弃恶从善，相互融洽。”《说命》也说：“上天耳

聪目明，圣人效法，人臣敬顺，黎民从治。”所谓治天下，无非治臣民而已。如果百官都安身立命、端正行为而尽其职责，百姓都谈论礼让、以仁者为典范而使风俗淳厚，那么唐尧、虞舜二帝和夏、商、周三代的太平盛世也不过如此。明朝末年，三纲沦丧，九法败弃，谗言乱行兴于上，奸贼小人生于下，偷安刻薄，日胜一日，人心涣散而国运随之衰落，因此天数终结。

世祖章皇帝观察禹夏，透视殷商，深知胜国失败的原因，因此叮咛告诫，亲自撰写此书，使朝野皆知其所激励劝勉之事以共享太平，御题书名为《资政要览》。可见，阐明治官之术，崇尚喻世教化，是保国安邦的当务之急。圣人之情见于言表。传之万年，都宜洗耳恭听并且严格遵守。

乾隆四十六年九月恭敬地加以校正进上。

总纂官臣纪昀、臣陆锡熊、臣孙士毅

总校官臣陆费墀

顺治帝自序

朕惟帝王为政、贤哲修身，莫不本于德，而成于学，如大匠以规矩而取方圆，乐师以六律而正五音。凡古人嘉言善行，载于典籍者，皆修己治人之方，可施于今者也。

今译

朕想，帝王执政、贤哲修身，莫不以德为本而通过学习才能成功，就好像木匠借助规矩才能画出方圆，乐师借助六律才能校正五音。大凡记载在典籍中的古人良言善行，都是修明自己和管理别人的良方，可以在今日加以运用。

朕孜孜图治，学于古训，览《四书》、《五经》、《通鉴》等编，得其梗概，推之《十三经》、《二十一史》及诸子之不悖于圣经者，莫不根极理道，成一家言。但卷帙浩繁，若以之教人，恐未能一时尽解其义，亦未能一时尽得其书。因思夫记事宜提其要，纂言当钩其玄，乃采集诸书中之关于政事者，为三十篇。又虑其涣而无统，于是每篇贯以大义，联以文词。于忠臣、孝子、贤人、廉吏，略举事迹，其奸贪、不肖、悖乱者，亦载其内，使法戒炯然。加之训诂，详其证据。譬之萃众白以为裘，范六金而成鼎。旨约而易明，文简而易阅。名曰《资政要览》。观是书者，熟思而体之，可以为笃行之善人；推类而

广之，可以为博雅之君子。毋徒求之语言文字之间，则朕谆谆教喻之心，庶乎其不虚矣！

顺治十二年正月吉日序。

今 译

朕孜孜不倦地学习古人的教导，浏览《四书》、《五经》、《资治通鉴》等书，懂得其大概，又广读《十三经》、《二十一史》和诸子中不与圣贤经书相违背的那些论著，它们都毫不例外地抓住了根本的道理，自成一家之言。但书卷浩繁，如果拿来教人，恐怕不能一时间都弄懂其中的意思，也不能在一时间得到所有的书籍。故而想，记事应提炼出那些重要的内容，写作当勾勒出其中的奥妙，于是采集各书当中关于政事的部分，写成三十篇。又嫌其散落而没有统率，于是每篇中用大道理贯穿起来，用文词联为一体。涉及到忠臣、孝子、贤人、廉吏时，大略地举出他们的事迹，而那些奸诈贪婪、品行低下、悖理为乱的人的劣迹也记载其中，使楷式和鉴戒一目了然。字词加以训诂，证据究其详情。好像是搜集众多的白色毛皮做成裘袍，将各种金属注入铸模做成鼎器。主旨精炼而易懂，文词简洁而易读。书名叫做《资政要览》。读这本书的人，若能深思熟虑而且身体力行，可以成为行为笃实的善人；若能推而广之，可以成为博雅的君子。不要仅仅停留在咬文嚼字上，那么朕谆谆教诲的心愿也就不会落空了。

顺治十二年正月吉日序。

卷 一

君道章第一

得道者必静。静而宁，可以为天下贞。故至精无象，而万物以成；至圣无事，而千官尽能。苟有事，则必有所不事，此事所以隳也。譬之为车者，数官然后成。夫治天下，岂特为车哉？众智众能之所持也。苍颉作书，后稷作稼，伶伦作律，昆吾作陶，皆臣作而君任之以竟其用大，何为哉？道，帝王平治天下之要道也。静，谓心不忘动^[1]。宁，谓所处而安。贞，正而固也。至精，天地生物之理也。数官，众材也。苍颉，生而知书，倣鸟迹以造文字。后稷，尧臣，能植百谷数莱。伶伦，黄帝臣，取竹于嶰谷，制十二箫以别十二律^[2]。昆吾，颛顼之后，为夏伯作陶，治埏埴为器^[3]。凡得治天下之要道者，其心必静。静则安而不扰，然后可以宰万物、制群动而为天下建标作则，自中正而坚固矣。故天地极万物之成而窅然无象，至圣尽千官之能而澹然无事。非真无事也，天下之事皆其事。苟偏于一事，则一人之耳目心思有限，所遗者必多，欲以集事而事反隳矣。譬之为车者，必聚众材而后成。况天下至大，治天下至难，必以天下之智为智，而后虑罔不周；必以天下之能为能，而后力罔不竭。此古帝王所以创制立法为万世准

绳者，皆作之自臣，在之自君。竞众智众能之用，而恭己无为也。

注 释

[1] 忘：当作“妄”。

[2] 箴 (tóng)：竹筒。

[3] 埴埴：和泥制作陶器。埴 (shān)：以水和土。埴：细密的黄黏土。

今 译

懂得治国道理的人必定心静。心静便能宁定，由此天下可以政事修明而长治久安。天地造化，无声无息而万物得以成长；明君治国，清静无为而百官各尽其能。如果想做事，必有不做之事，这是事情被弄糟的原因所在。这就像造车一样，得用众多的材料才能做成。治理天下，难道像造车那样简单吗？它必须发挥众人的才智和能力。苍颉造字，后稷播种，伶伦制作律管，昆吾制作陶器，都是臣下行动而君王加以任用以发挥他们最大的作用，如此则君王还要做什么呢？（道，指帝王治理天下的重要道理。静，指心中没有妄想。宁，指处境宁定。贞，指中正而坚固。至精，指天地化生万物的规律。数官，指众多材料。苍颉，生下来便知道写字，仿效鸟的足迹而创造文字。后稷，尧的臣子，能种植百谷和多种蔬菜。伶伦，黄帝的臣子，从嶰谷中砍来竹子，制作十二根竹管来区分十二律。昆吾，颛顼的后代，给夏伯制作陶器，和合黏土做成器

物。凡是懂得治理天下的重要道理的人，他的心中一定没有妄想。没有妄想则能安定而不扰乱，如此可以主宰万物，制约苍生而为天下建立准则，自然中正而且稳固。天地化生，成就万物却悄然没有声息。贤君充分发挥百官的能力却仿佛无所事事。并非真的没有事情，天下的事都是他的事情。如果偏执于一件事情，那么一个人的耳目心思是有限的，所遗漏的事情一定很多。想什么事情都去做的话，其结果只会把事情弄糟。这就像造车的人，一定要聚集许多材料才能造成。何况天下这么大，治理天下这么难，一定要调动天下人的才智，然后考虑问题才能无所不周；一定要发挥天下人的能力，然后才能全力以赴。古代帝王创立制度法规作为千秋万代的准绳，都是由臣下拟制而由君主颁行的，原因就在这里。充分利用众人的才智能力，自己则清静无为。)

其使民也，若御良马。善御马者，轻任新节，不完其力，故致千里。善用民者，民日祈用而不可得。苟得为上用，其赴之也，若决积水于千仞之溪，孰能当之？新节，新其马之辔衔也。八尺曰仞。千仞，高山之谷也。人君之爱民，如御者之爱良马。善御者，欲得良马之用，必轻其载负，新其辔衔，养其有余之力，故能一日而致千里。君不忍尽民之材，不忍尽民之力，则民思动用，而君卒不轻用。故一旦有事而为上之用，自尔踊跃争先，君决积水于高上而下深谿^[1]，沛然莫之能御也。

注 释

(1) “君”当作“若”；“豁”当作“豁”（溪）。

今 译

明君统治百姓，就像驾御良马。善于驾御马的人，减轻它的负载，更新它的辔头，不用尽它的全部精力，因而能日行千里。善于使用百姓的人，百姓天天想得到使用却不得被用。倘若被君主使用则全力以赴，好像决开堤坝，让积水冲下千仞深溪，谁能够挡得住它呢？（新节，是使马辔得到更新的意思。八尺叫做仞。千仞，指高山中的深谷。君主爱护人民，就像驾车的人爱护好马一样。善于驾车的人，想要发挥马的作用，一定要减轻负载，更新辔头，使它保持充沛的精力，所以能日行千里。君主不忍心耗尽人民的材物，不忍心使尽人民的气力，那么人民希望为他所用，然而君主始终不轻易使用，所以一旦遇事而得到君主的使用，百姓自然会踊跃争先，就像决开堤坝，使积水从高山冲下深溪，浩浩荡荡，没有谁能够抵挡得住。）

然圣人之养民，非为用也，性不能已，犹慈父之爱子，非为报也。不可内解于心，故仁义以治之，惠爱以安之，忠信以导之，务除其灾、致其利，不尚于威而威已有托。否则令苛不听，禁多不行，动之而弥扰矣。故汉武之多欲，不若文帝之无为。《书》曰：“惟厥攸居，政事惟醇。”此又详言爱民之寔。《书》，《尚书·说命中》篇。居，居心也。醇，不杂也。上言民皆乐为上用，然圣人非欲其为我用而后养之也，犹慈父爱子，